

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	abyście rozróżniali między tym, co nieczyste, a tym, co czyste, oraz między zwierzętami, które można spożywać, a zwierzętami, których jeść nie wolno.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	abyście rozróżniali między tym, co czyste, a tym, co nieczyste, między zwierzętami, których mięso może służyć za pokarm, a zwierzętami, których mięsa jeść nie wolno.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dla rozróżnienia między nieczystym a czystym, między zwierzętami, które można jeść, a których jeść nie wolno.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ku rozeznaniu między nieczystym i między czystym, a między zwierzęty, które się jeść godzi, i między zwierzęty, których się jeść nie godzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abyście znali różność czystego i nieczystego, i wiedzieli, co byście jeść abo odrzucać mieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	abyście rozróżniali między tym, co nieczyste, a tym, co czyste, między zwierzętami jadalnymi a tymi, których jeść nie wolno.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Abyście rozróżniali między tym, co nieczyste, a tym, co czyste, oraz między zwierzętami, które się spożywa, a zwierzętami, których jeść nie wolno.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	abyście umieli rozróżniać między tym, co nieczyste, a tym, co czyste, między zwierzętami, które wolno spożywać, a tymi, których nie wolno.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	abyście umieli odróżniać to, co nieczyste, od tego, co czyste, zwierzęta jadalne od tych, których jeść nie wolno»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby odróżniać nieczyste od czystego i zwierzęta jadalne od tych, których jeść nie wolno.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	aby rozróżniać między tym, co rytualnie skażone, a tym, co czyste, [między] zwierzętami, które mogą być spożywane, a zwierzętami, które nie będą jedzone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб розділити між нечистими і між чистими, і між звіриною, що їсться і між звіриною, що не їсться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby rozróżniać pomiędzy czystym a nieczystym, oraz między zwierzęciem, które może być jadane a zwierzęciem, które nie ma być jadane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żeby uczynić różnicę między nieczystym a czystym i między żywym stworzeniem, które można spożywać, a żywym stworzeniem, którego jeść nie wolno ’ ”.

¹⁾ Pod. podsumowania: <x>30 7:37-38</x>;<x>30 13:59</x>;<x>30 14:54-57</x>;<x>30 15:32-33</x>.